

**Juv~Trans08. Juvenal, English translation of Satire I**

**London, Valentine Simms,**

**1600**

**Title page:** A2<sup>r</sup>: [within a compartment: 'FAVNVS | *and Melliflora*'] | OR, | THE ORIGINAL | *of our English satyres.* | Iohn Weeuer. | *Sic voluiffje, Sat valuijfe.* | [block of type ornaments] | LONDON | Printed by Valentine Simms. | 1600.

**Colophon:** none

**Collation:** 4<sup>o</sup>: A<sup>4</sup> (-A1) B-I<sup>4</sup>; 36 leaves, unnumbered.

**Contents:** A1 missing, blank?; A2<sup>r</sup> title page; A2<sup>v</sup> blank; A3<sup>r</sup> *To the right Valourous and excellent accomplisht gentleman, Maister Edward Stanley of Winwicke Esquire*; A3<sup>v</sup>-A4<sup>v</sup> verses to and by John Weever; B1<sup>r</sup> *Faunus and Melliflora*; H4<sup>v</sup> 'The firft Satyre of | Iuuenall. | S<sup>3</sup>[init]Till shall I then an hearer only bee |' (ten lines only); address to Venus, promising to complete the translation of the three satirists; I1<sup>r</sup> start of poem to Venus; I2<sup>v</sup> *A Prophecie of this present yeare, 1600.*; I4<sup>v</sup> 'FINIS. | [tailpiece]'.

**Typography:** R; It; signed \$-\$ 3; page catchwords; running titles: '*Faunus || and Melliflora.*';

**First published translation of Juvenal into English**

**Bibliographical references:** STC 25225; ESTC S111634.

**Locations:** San Marino (CA): Huntington Library (lacks A1, blank?).  
[1 copy]

**Digitised copies:** EEBO: [http://gateway.proquest.com/openurl?ctx\\_ver=Z39.88-2003&res\\_id=xri:eebo&rft\\_id=xri:eebo:citation:99846921](http://gateway.proquest.com/openurl?ctx_ver=Z39.88-2003&res_id=xri:eebo&rft_id=xri:eebo:citation:99846921)